

Logistische Unterstützung durch  
RLFB für die Gymnasien bzw. die Realschulen in Mittelfranken  
Landesverband Bayern der Vereinigung der Französischlehrer e.V. im GMF  
Institut français München  
Deutsch-Französisches Institut Erlangen

## ***Le français dans tous les sens***

Fortbildungsveranstaltung für Französischlehrer

Sa., 23. März 2019, Universität Erlangen-Nürnberg,  
Kochstraße 6a (PSG-Neu)



# ***Le français dans tous les sens***

**Fortbildungsveranstaltung für Französischlehrer**

**Sa., 23. März 2019, Universität Erlangen-Nürnberg,**

Kochstraße 6a (PSG-Neu)

<b>Auquier</b>	La bande dessinée au XXI <sup>e</sup> siècle -de l'art et des dollars (45 Min.)
<b>Bauer</b>	Französischunterricht in der RS: kompetenzorientiert Planen und Gestalten mit dem neuen <i>Tous Ensemble</i> Bayern (45 Min.)
<b>Dr. Bauereisen</b>	Lernen mit Bewegung (75 Min.)
<b>Blume</b>	Neue Motivation für Französisch beim Übergang in die Sek. II (75 Min.)
<b>Falkner / Cloßen</b>	Regarder et écouter à cœur joie: Mit Chansons und Videoclips das Hörsehverstehen trainieren (75 Min.)
<b>Geiger / Wisor</b>	Von der Kompetenzorientierung zur Lernaufgabe (75 Min.)
<b>Kammermeier</b>	Zeitgemäßer Französischunterricht in der RS mit dem Lehrwerk <i>A Toi Bayern</i> – kompetenzorientiert, integrativ und systematisch, den LehrplanPLUS sowie DELF im Blick (75 Min.)
<b>Kayser</b>	Tour d'horizon sur la pâtisserie française (2x à 45 Min.)
<b>Landgraf</b>	Das Sprachdorf – Fremdsprachenlernen mal anders (45 Min.)
<b>Mann-Grabowski</b>	Textes modèles - textes motivants (45 Min.)
<b>Marandet / Mösel Dr. Wollin / Barth</b>	Le français dans tous les sens – mais le(s)quel(s)? (60 Min.)
<b>Müller</b>	Sprachmittlung trainieren (1.-5. LJ / A1-B1+, Gym. + RS) (60 Min.)
<b>Nairaince</b>	L'art et la manière de croiser les Arts en classe (45 Min.)
<b>Nairaince / Fabre</b>	<i>Kap's</i> : des vidéos pédagogiques pour vos cours (45 Min.)
<b>Pfister</b>	Anfängerunterricht unter neuen Vorzeichen? (45 Min.)
<b>Plomer</b>	Holen Sie sich die 9 <sup>e</sup> Art ins Klassenzimmer! oder: Wie aus dem roman graphique <i>Simon et Louise</i> mehr wird als nur Lesemotivationsförderung. (75 Min.)
<b>Schwanke / Uhl</b>	<i>Le français à l'école primaire en Bavière, c'est parti !</i> – Französisch an der Grundschule. Ein Schulversuch in Bayern (45 Min.)

## Referenten/Referentinnen und Kurzbeschreibungen

**Auquier, Jean (Directeur général Centre Belge de la Bande Dessinée / Brüssel)**

***La bande dessinée au XXI<sup>e</sup> siècle -de l'art et des dollars (45 Min.)***

A la fois art graphique et genre littéraire, la bande dessinée francophone touche aujourd'hui un public de plus en plus diversifié. Bousculant les idées reçues, elle se consomme sous différentes formes, adaptées à ses contenus: albums classiques, romans graphiques, supports de vulgarisation ou de création contemporaine... Ces formes mettent en lumière la souplesse de ce langage dont la popularité génère une économie qui fait le grand écart entre l'édition et le marché de l'art.

**Bauer, Daniela (vorm. ISB München / Klett)**

***Französischunterricht in der RS: kompetenzorientiert Planen und Gestalten mit dem neuen Tous Ensemble Bayern (45 Min.)***

Anhand konkreter Beispiele wird gezeigt, wie die Vorgaben des LehrplanPLUS im neuen *Tous Ensemble* Bayern umgesetzt werden und wie der Unterricht anhand des Lehrwerks kompetenzorientiert geplant und gestaltet werden kann, sodass die Schülerinnen und Schüler die im LehrplanPLUS beschriebenen Inhalte und Kompetenzen erfolgreich erwerben. Dabei werden praktische Tipps zur Arbeit mit dem Lehrwerk vermittelt und es wird auf Neuerungen eingegangen.

**Dr. Bauereisen, Astrid (Michaeli-Gymnasium München / Klett)**

***Lernen mit Bewegung (75 Min.)***

Adjektivtanz? Verben mit Kniebeugen? Bei *chez* bis zur Decke springen? Viele scheinbar „trockene“ Grammatikthemen lassen sich mit Bewegungen einüben. Aussprache und Vokabular kann man ebenfalls mit Gesten nachspielen. Das bringt Spaß in den Unterricht und verankert Lerninhalte nachhaltig, wie man aus neurowissenschaftlichen Studien weiß. Der Vortrag zeigt konkrete Beispiele aus der Unterrichtspraxis und lädt zum Mitmachen ein.

**Blume, Otto-Michael StD (Düsseldorf / Cornelsen)**

***Neue Motivation für Französisch beim Übergang in die Sek. II (75 Min.)***

Gerade in den Jahren vor den entscheidenden Wahlen der Fächer der Oberstufe muss es darum gehen, einerseits das Fach Französisch attraktiv zu halten und andererseits den Lernenden das Gefühl zu vermitteln, den Anforderungen der Sek. II gewachsen zu sein. Hier möchte das Atelier ansetzen und Wege und Möglichkeiten aufzeigen, wie es gelingen kann, mehr Schülerinnen und Schüler für die Oberstufenkurse zu gewinnen. Ausgangspunkte werden u. a. Ergebnisse einer kleinen Umfrage unter Neuntklässlern in NRW und Hessen sowie aktuelle Forschungsergebnisse zum Fremdsprachenlernen in der Pubertät sein. Darüber hinaus wird der Referent an konkreten Beispielen (z. B. aus *À plus! Nouvelle édition Charnières* und *À plus! Methode intensive. Nouvelle édition*) zeigen, wie Motivation zum Weiterlernen aufgebaut und gleichzeitig die Förderung der vorgegebenen Kompetenzen in angemessener Progression fortgesetzt werden kann.

**Falkner, Sebastian OStR / Cloßen, Marlène CAPES, StRin i. BV. (Schwabach, Erl. / Klett)**

***Regarder et écouter à cœur joie: Mit Chansons und Videoclips das Hörsehverstehen trainieren (75 Min.)***

Den Kern der Präsentation bilden "klassische" (*comptines rythmées, chantées et dansées*) und aktuelle Chansons aus Frankreich und der Francophonie mit ihren Videoclips. Diese sollen Ausgangspunkt für einen altersgerechten, lebendigen und ganzheitlichen Unterricht sein, bei dem nicht nur die Schulung des Hörsehverstehens im Vordergrund steht, sondern auch Freude am Lernen und der Musik. Es werden Beispiele für die Sekundarstufe I und II präsentiert und diskutiert.

**Geiger, Bettina StDin / Wisor, Gabriele StDin (Gröbenzell)**

***Von der Kompetenzorientierung zur Lernaufgabe (75 Min.)***

In unserem Vortrag zu Lernaufgaben (einsprachig, aber auch mehrsprachig durchführbar) werden schwerpunktmäßig folgende Aspekte angesprochen:

- Wie komme ich vom reinen Kompetenztraining zu komplexeren Lernaufgaben?
- Wie sieht eine sinnvolle Kontextualisierung einer solchen Lernaufgabe aus?
- Wie dokumentiere ich Lernaufgaben?
- Wie würde eine fächerübergreifende Zusammenarbeit aussehen (stark im LP-PLUS verankert)?

Daneben werden wir auch die Portfolio-Arbeit ansprechen (Was ist ein Portfolio? Welche Arten von Portfolios gibt es? Wie kann Portfolio-Arbeit sinnvoll in den Fremdsprachen eingesetzt werden? Wie bewerte ich diese?) und auf Fehleranalyse durch Schüler zu sprechen kommen (Wie erkennen Schüler ihre Fehler? Wie können Schüler aus ihren Fehlern lernen? Wie kann sinnvoll Fehlerprophylaxe betrieben werden?)

### **Kammermeier, Markus StR (Sonthofen / Cornelsen)**

***Zeitgemäßer Französischunterricht in der RS mit dem Lehrwerk A Toi Bayern –***

***kompetenzorientiert, integrativ und systematisch, den LehrplanPLUS sowie DELF im Blick (75 Min.)***

In der Veranstaltung sollen die Bayernausgabe des Lehrwerks *À toi* (RS) und die zahlreichen Begleitmaterialien vorgestellt werden. Ergänzend erhalten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer zum Konzept des Lehrwerks passende Materialien (z.B.: kleinschrittig zur *production écrite* / selbstständig-entdeckendes Arbeiten / die Version üben).

### **Kayser, Emilie (Nürnberg/Paris)**

***Tour d'horizon sur la pâtisserie française (2x à 45 Min.)***

**☞ Teilnehmerzahl begrenzt auf je 25. Das Atelier wird 2x angeboten. Nur eine Anmeldung möglich !**

Comment les pâtisseries ont-elles atterri sur nos tables, et pourquoi toujours après le repas salé? Qu'est-ce qui se cache derrière des noms comme le Paris-Brest ou le Saint-Honoré? Quelles sont les évolutions de nos modes de consommation? Qui sont les grands chefs et quels impacts ont-ils apportés à la pâtisserie,

0 gluten/ 0 lactose/ 0 sucre ... Comment éveiller nos papilles tout en protégeant notre corps ou encore comment allier différents produits pour influencer la texture, la structure et les saveurs des pâtisseries?

Voici une conférence de 45 minutes à 1h15 sur l'éveil à la gourmandise agrémentée d'une dégustation de petits fours pour stimuler nos papilles.

### **Landgraf, Stefanie LAssin (Ingolstadt)**

***Das Sprachdorf – Fremdsprachenlernen mal anders (45 Min.)***

Im Sprachdorf, einem Raum, in dem alltagsrelevante Stationen (z.B. Restaurant, Hotelrezeption) nachgestellt sind, haben die Schüler die Möglichkeit spielerisch und im authentischen Kontext Alltagskonversationen in verschiedenen Niveaustufen einzuüben. Dabei werden neben Vokabeln auch Redewendungen und situationsspezifische Grammatik selbstständig wiederholt. Im Vortrag werden Ihnen Materialien dazu vorgestellt sowie alternative Einsatzmöglichkeiten erläutert.

In einem kurzen Praxisteil dürfen Sie sich schließlich selbst vom Spaßfaktor überzeugen.

### **Mann-Grabowski, Catherine (Berlin / Cornelsen)**

***Textes modèles - textes motivants (45 Min.)***

L'atelier proposera de nombreuses activités (bande annonce littéraire, enquête mystère, ombre parlante) pour travailler de manière ludique et imaginative la compréhension écrite et orale et se servir du texte comme matrice pour produire de nouveaux textes (avec des exemples tirés d'*À Plus méthode intensive* et de *Quel cinéma!*).

**Marandet, Louis (ACF Institut français) / Mösel, Klaus (Vorsitz. VdF Bayern) / Barth, Daniela (stellvert. Vorsitz. VdF Bayern) / Dr. Wollin, Markus (Schatzmeister VdF Bayern) (60 Min.)**

***Le français dans tous les sens – mais le(s)quel(s)? (60 Min.)***

In welche Richtung(en) geht der Französischunterricht in Bayern? Welche neuen Vorgaben erwarten uns? Wie wird uns das *Institut français* und das dFi Erlangen in Zukunft dabei unterstützen? Welche neuen Projekte stehen an? Auf diese und andere Fragen antwortet der Vorstand der VdF Bayern sowie der neue *attaché de coopération pour le français* Herr Louis Marandet, der sich an dieser Stelle bei Ihnen vorstellen möchte. Zudem erwarten Sie die Gewinner des letztjährigen Wettbewerbs *Prix Polar*.

**Müller, Eva StRin (Neu-Ulm / Klett Sprachen)**

***Sprachmittlung trainieren (1.-5. Lernjahr / A1-B1+, Gymnasium + Realschule) (60 Min.)***

Wie können wir Lehrkräfte unsere Klassen auf Sprachmittlungsaufgaben in Schulaufgaben vorbereiten, ohne dabei viel (häuslichen) Aufwand zu haben? In dem Vortrag wird anhand konkreter Beispiele und lehrwerksunabhängiger Materialien gezeigt, wie unsere Schülerinnen und Schüler gezielt verschiedene Teilstrategien trainieren können und ihre Übungstexte, die sie bei einer Prüfungssimulation verfassen, effektiv selbst überarbeiten können.

**Nairaince, Julien (SZ FAU Erlangen)**

***L'art et la manière de croiser les Arts en classe (45 Min.)***

Aborder les arts en classe, c'est bien. Les pratiquer, c'est mieux. Les croiser, c'est encore mieux ! Dans cet atelier, vous apprendrez notamment comment écrire un scénario à partir d'une œuvre picturale interactive, comment réaliser un court-métrage simple à partir d'une œuvre littéraire ou encore comment pratiquer le théâtre à partir de supports artistiques divers.

Des exemples concrets d'exploitations pédagogiques vous seront fournis tout au long de cette intervention!

Niveaux concernés : A2 – B2

**Nairaince, Julien (SZ FAU Erlangen) / Fabre, Gauthier (dFi Erlangen)**

***Kap's : des vidéos pédagogiques pour vos cours (45 Min.)***

Présentation du tout nouveau projet de vidéos pédagogiques "Kap's", spécialement conçu pour les professeurs de français en Allemagne. Des vidéos dynamiques, modernes et gratuites, adaptées à un public adolescent et aux apprenants débutants, et même accompagnées de fiches pédagogiques. Venez découvrir les premières vidéos et leur fonctionnement, et contribuer au projet en débattant de vos besoins spécifiques de professeurs !

**Pfister, Thomas StR (Eckental)**

***Anfängerunterricht unter neuen Vorzeichen? (45 Min.)***

Wo ist das Plus des LehrplanPlus im Anfangsunterricht der 6. Jahrgangsstufe, in der der neue Lehrplan dieses Schuljahr zum ersten Mal gilt? Oder alles nur alte Hüte? Neben einem Meinungsaustausch geht es in dem Beitrag auch um Tipps und Tricks im ersten Lernjahr Französisch mit Materialien aus der Praxis.

**Plomer, Verena StRin (München / Klett Sprachen)**

***Holen Sie sich die 9<sup>e</sup> Art ins Klassenzimmer! oder: Wie aus dem roman graphique Simon et Louise mehr wird als nur Lesemotivationsförderung. (75 Min.)***

Lesen Sie mit Ihren Schülerinnen und Schülern Comics im Unterricht? Wenn ja, dann gehören Sie wohl zur Minderheit. Leider blieben *bandes dessinées* und *romans graphiques* viel zu lange im Französischunterricht unentdeckt, während sie in Frankreich schon als 9<sup>e</sup> Art gefeiert wurden. Zunächst erfahren Sie, wie sich der roman graphique *Simon et Louise* (B1), der sich nicht nur der BD-

Bildersprache und sequenzieller Verfahren wie im Film bedient, sondern auch inhaltlichen Tiefgang wie ein Roman bietet, gewinnbringend im Französischunterricht einsetzen lässt.

Es folgen als weitere Praxisbeispiele die bédés des frechen Schülers *Titeuf* (A1-A2) und der Novelle *La parure* von Maupassant (B2). Durch das zu Beginn vorgestellte methodische Konzept zu den Techniken des Genres (z.B. Wirkung und Zusammenspiel von Bild und Text) können Sie nicht nur weitere bédés didaktisch aufbereiten, sondern auch Ihre Schüler eine Mini-bédé erstellen.

### **Schwanke, Katrin M.A./ Uhl, Patricia (FAU Erlangen)**

#### ***Le français à l'école primaire en Bavière, c'est parti!* – Französisch an der Grundschule. Ein Schulversuch in Bayern (45 Min.)**

Die Forderung nach Mehrsprachigkeit wird auf bildungspolitischer Ebene immer lauter. Mehrsprachigkeit als ein Bildungsziel leistet einen wichtigen Beitrag zur Erziehung im Geiste der Demokratie und im Sinne der Friedenserziehung. Der von der Stiftung Bildungspakt Bayern geförderte Modellversuch „Bilinguale Grundschule Französisch“ ermöglicht Schülerinnen und Schülern, die französische Sprache systematisch und mit Freude bereits in der Grundschule zu erlernen.

Die Umsetzung des Französischangebots reicht in den eingebundenen Projektschulen von Frühfranzösisch in Arbeitsgemeinschaften oder als Zusatzangebot im Ganztags bis hin zu Bilinguaalem Sachfachunterricht in der Regelklasse. Der Lehrstuhl für Fremdsprachendidaktik der FAU Erlangen-Nürnberg übernahm im Juni 2017 die wissenschaftliche Begleitung dieses innovativen Modellversuchs. Diese Aufgabe schließt unter anderem die Entwicklung eines Kompetenzrahmens, die Unterstützung der Lehrkräfte durch Fortbildungsveranstaltungen und die wissenschaftliche Evaluation mit ein.

Im Rahmen des Vortrags soll dieses zukunftsorientierte Projekt präsentiert werden. Der Fokus liegt hierbei auf der Darstellung des erarbeiteten Kompetenzrahmens für das erste Lernjahr Frühfranzösisch in Bayern. Zudem werden Beispiele für die methodische Umsetzung gegeben und die Prinzipien des frühen Fremdsprachenunterrichts erläutert.

Der Vortrag richtet sich an alle interessierten Lehrkräfte. Eine anschließende zukunftsorientierte Diskussion über Anschlussmöglichkeiten an weiterführenden Schulen zur Sicherung des Übergangs von der Grundschule in die Sekundarstufe ist sehr erwünscht.

# *Le français dans tous les sens*

Fortbildungsveranstaltung für Französischlehrer

Sa., 23. März 2019, Universität Erlangen-Nürnberg,

Kochstraße 6a (PSG-Neu)

## Programmablauf

8.15	<i>Beginn der Bücherausstellung</i>				
8.15 – 9.00	TH. PFISTER <i>Anfangsunterricht</i>	J. NAIRAINCE <i>les arts en classe</i>		LANDGRAF <i>Sprachdorf</i>	
9.30 – 10.45	O.-M. BLUME <i>Motivation zur Sek. II</i>	V. PLOMER <i>Bandes Dessinées</i>	FALKNER/CLOËEN <i>chansons et clips vidéo</i>	A. BAUEREISEN <i>Lernen mit Bewegung</i>	
11.15 – 12.00	<b>PLENARVORTRAG</b> JEAN AUQUIER: <i>La Bande Dessinée au XXIe siècle: De l'art et des dollars</i>				
12.30 – 13.30	K. Mösel / D. Barth / M. Wollin / L. Marandet <b><i>Le français dans tous les sens - mais le(s)quel(s) ?</i></b> Aktuelles zum Französischunterricht in Bayern, Neues von unseren Projekten, Preisverleihung „Prix Polar“ (Fr. Golz, Cornelsen), Vorstellung des neuen Sprachattachés Louis Marandet, Vorstandswahlen				
14.00 – 14.45	E. KAYSER <i>Pâtisserie (1)</i>	NAIRAINCE/FABRE <i>Kap's</i>	D. BAUER <i>„Tous ensemble“</i>	SCHWANKE/UHL <i>Französisch an der GS</i>	C. MANN- GRABOWSKI <i>textes motivants</i>
15.00 – 16.15	KAMMERMEIER <i>„A Toi!“</i>	GEIGER/WISOR <i>Lernaufgaben</i>	E. MÜLLER <i>Sprachmittlung</i>	E. KAYSER <i>Pâtisserie (2) (45 Min.)</i>	
16.15	<i>Cocktail dînatoire</i> (unterstützt durch Klett und das Weinhaus Wirsching/Iphofen ☺)				

# *Le français dans tous les sens*

Fortbildungsveranstaltung für Französischlehrer

**Sa., 23. März 2019, Universität Erlangen-Nürnberg,**

Kochstraße 6a (PSG-Neu)

Die **Anmeldung** ist möglich im Zeitraum **31.01.– 17.03.19** entweder mit nachstehender Anmeldung, die Sie ausgedruckt an das Deutsch-Französische Institut Erlangen, Südliche Stadtmauerstr. 28, 91054 Erlangen schicken (**Fax: 09131-9791379**), oder per Email an [vdf-tagung@dfi-erlangen.de](mailto:vdf-tagung@dfi-erlangen.de) (Angaben **in der Mail: Nachname des Dozenten, Kurztitel** sowie bei dem Atelier von Frau Kayser die Nummer (1 oder 2)). Sofern keine ausdrückliche Absage erfolgt, gilt die Anmeldung als angenommen.

**Reisekosten u. ä. können nicht erstattet werden. Die Veranstalter übernehmen keinerlei Haftung.**

---

## ANMELDUNG

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Privatanschrift: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Ich nehme an folgenden Veranstaltungen teil (Name des Dozenten, Kurztitel, ggf. Uhrzeit bei Wdh.)

.....

.....

.....

.....

Ich nehme am Cocktail teil:  ja  nein

Die personenbezogenen Daten, die Sie uns im Rahmen dieser Anmeldung zur Verfügung stellen, werden nur für die Bearbeitung Ihrer Anmeldung und Teilnahme verwendet. Die Weitergabe an Dritte findet nicht statt. Mit der Anmeldung wird dem Veranstalter die Erlaubnis erteilt, während der Tagung Foto- und Filmaufnahmen zu machen und diese Aufnahmen im Zusammenhang mit der Veranstaltung für die Öffentlichkeitsarbeit und die Dokumentation, analog und digital, zu verwenden.

Sie haben das Recht, eine erteilte Einwilligung mit Wirkung für die Zukunft jederzeit zu widerrufen. In diesem Fall werden Ihre personenbezogenen Daten umgehend gelöscht.

Ihre personenbezogenen Daten werden gelöscht, wenn Sie die hier erteilte Einwilligung zur Speicherung widerrufen. Dies geschieht auch, wenn die Speicherung aus sonstigen gesetzlichen Gründen unzulässig ist.

Sie können sich jederzeit über die zu Ihrer Person gespeicherten Daten informieren.